

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

*OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
BETRIEBS UND WARTUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE*

S 770 B

S 770 H

**CERTIFICAT DE GARANTIE
WARRANTY - GARANTIE - GARANZIA**

SIGNATURE ET CACHET DU VENDEUR
STAMP - STEMPEL - TIMBRO

DATE / DATE / TAG .DATA



**SCARIFICATEUR • SCARIFICATOR
VERTIKUTIERER • SCARIFICATORE**



FORGES DES MARGERIDES Les Sables 03270 HAUTERIVE (France)
Téléphone : (33) 04 70 58 87 80 Fax : (33) 04 70 58 87 70

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES		
MOTEUR	BRIGGS & STRATTON	HONDA
	Monocylindre 4 Temps	
MODELE	950 SERIES	GX 160
CYLINDREE	208 cc OHV	163 cc OHV
PUISSANCE	4.15kW - 3600 min ⁻¹	3.6kW - 3600 min ⁻¹
CAPACITÉ Huile	0.6 L	0.6 L
CAPACITÉ Essence	3.78 L	3.6 L
BOUGIE	CHAMPION CC12YC ou équivalent	NGK SP16 ES ou équivalent
LUBRIFIANT	Huile SAE 10 W 30	
CARBURANT	Super sans plomb indice 98	
POIDS	66 kg	
LARGEUR DE TRAVAIL	72 cm	
PROFONDEUR DE TRAVAIL	5mm MAX	

Niveau sonore mesuré depuis le poste de travail :
avec moteur B & S : 94 dB (A)

TRANSMISSION : Par courroie trapézoïdale

VITESSE DE ROTATION
DES OUTILS : 2600 min⁻¹



AVANT DE METTRE VOTRE MACHINE EN MARCHÉ, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE DU MOTEUR AINSI QUE LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.

Dans le but d'améliorer ses produits et d'être en conformité avec les normes européennes, FM se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des machines.

TECHNICAL SPECIFICATIONS		
MOTOR	BRIGGS & STRATTON	HONDA
	Singlecylinder 4 stroke engines	
MODEL	950 SERIES	GX 160
CAPACITY	208 cc OHV	163 cc OHV
H.P.	4.15kW - 3600 min ⁻¹	3.6kW - 3600 min ⁻¹
OIL CAPACITY	0.6 L	0.6 L
FUEL CAPACITY	3.78 L	3.6 L
SPARK PLUG	CHAMPION CC12YC or equivalent	NGK SP16 ES or equivalent
ENGINE OIL	SAE 10 W 30	
FUEL	Lead free octane 98	
WEIGHT	66 kg	
WIDTHWORK	72 cm	
DEPTHWORK	5mm MAX	

Sound level measured at operators position
with engine B & S : 94 dB (A)

TRANSMISSION : Vee-belt

ROTATION SPEED
OF TOOLS : 2600 min⁻¹



WARNING : BEFORE STARTING YOUR CULTIVATOR, READ THE MOTOR INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY AS WELL AS THE PRESENT MANUAL.

In an effort to improve its product and comply with european norms, FM reserves the right to modify certain characteristics without prior notice.

TECHNISCHE DATEN		
MOTOR	BRIGGS & STRATTON	HONDA
	Einzylinder 4 Takt	
MODELL	950 SERIES	GX 160
HUBRAUM	208 cc OHV	163 cc OHV
LEISTUNG	4.15kW - 3600 min ⁻¹	3.6kW - 3600 min ⁻¹
INHALT ÖL	0.6 L	0.6 L
INHALT BENZIN	3.78 L	3.6 L
ZÜNDKERZE	CHAMPION CC12YC oder äquivalent	NGK SP16 ES oder äquivalent
MOTOREN ÖL	SAE 10 W 30	
KRAFTSTOFF	Bleifreies Benzin oktanzahl 98	
GEWICHT	66 kg	
ARBEITSBREITE	72 cm	
ARBEITSTIEFE	5mm MAX	

Geräuschpegel am Arbeitsplatz gemessen :
mit motor B & S : 94 dB (A)

ÜBERSETZUNG : Durch Keilriemen

DREHGESCHWINDIGKEIT
DER WERKZEUGE : 2600 min⁻¹



BEVOR SIE DIE MASCHINE IN BETRIEB NEHMEN, BITTE AUFMERKSAM DIE MOTORANLEITUNG SOWIE DIE ANGABEN DIESER ANLEITUNGEN DURCHLESEN.

Um Ihr Produkt zu verbessern und mit den Europäischen Normen übereinzustimmen behält sich die Firma FM das Recht vor die Eigenschaften der Maschinen ohne Vorankündigung zu ändern.

CARATTERISTICHE TECHICHE		
MOTORE	BRIGGS & STRATTON	HONDA
	Monocilindrico 4 T	
MODELLO	950 SERIES	GX 160
CILINDRATA	208 cc OHV	163 cc OHV
POTENZA	4.15kW - 3600 min ⁻¹	3.6kW - 3600 min ⁻¹
CAPACITA OLIO	0.6 L	0.6 L
CAPACITA BENZINA	3.78 L	3.6 L
CANDELA	CHAMPION CC12YC or equivalent	NGK SP16 ES or equivalent
LUBRIFICANTE	SAE 10 W 30	
CARBURANTE	Benzina senza piombo 98 ottani	
PESO	66 kg	
LARGHEZZA DI LAVORO	72 cm	
PROFONDITA DI LAVORO	5mm MAX	

Livello sonoro
con motore B & S : 94 dB (A)

TRANSMISSIONE : A mezzo cinghia trapezoidale

VELOCITA DI
ROTAZIONE : 2600 min⁻¹



PRIMA DI METTERE IN MOTOR LA MACCHINA VI PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL LIBRETTO ISTRUZIONI DEL MOTORE E LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE.

Con l'intento di migliorare i suoi prodotti, e di essere in conformità con le norme Europee, FM si riserva il diritto di modificarli senza preavviso.

CONSEILS D'UTILISATION



Avant toute intervention sur la machine, débrancher le fil de la bougie, ou le câble électrique. Pour l'entretien du moteur, se conformer à la notice du constructeur.

- Le scarificateur permet de régénérer et d'aérer votre pelouse ébrimée par la mousse, les mauvaises herbes, etc ...
- Pour un meilleur résultat, il est recommandé de tondre la pelouse, puis de la nettoyer soigneusement de façon à ne pas endommager les couteaux du scarificateur.
- La scarification s'effectue par des passages croisés, de manière à quadriller la zone de travail.
- L'opération est à renouveler deux fois par an, lors de la première tonte au printemps et lors de la dernière en automne pour permettre à l'eau de bien s'infiltrer.

ISTRUZIONI PER L'USO



Per tutte le operazioni di pulizia e manutenzione si deve staccare il cappuccio dalla candela!

Prima di arrieggiare, tagliare l'erba ad un'altezza di circa 40 mm.

La profondità di lavoro si deve scegliere a seconda dell'usura delle lame e delle condizioni del prato.

Utilizzare l'arieggiatore solo con il prato asciutto. Il periodo migliore per l'arieggiatura sono i mesi di marzo, aprile e settembre.

Arrieggiare almeno una volta l'anno.

RECOMMENDATIONS FOR USE



Before any intervention on the machine, unplug the spark plug wire. For motor maintenance, follow manufacturer's instructions.

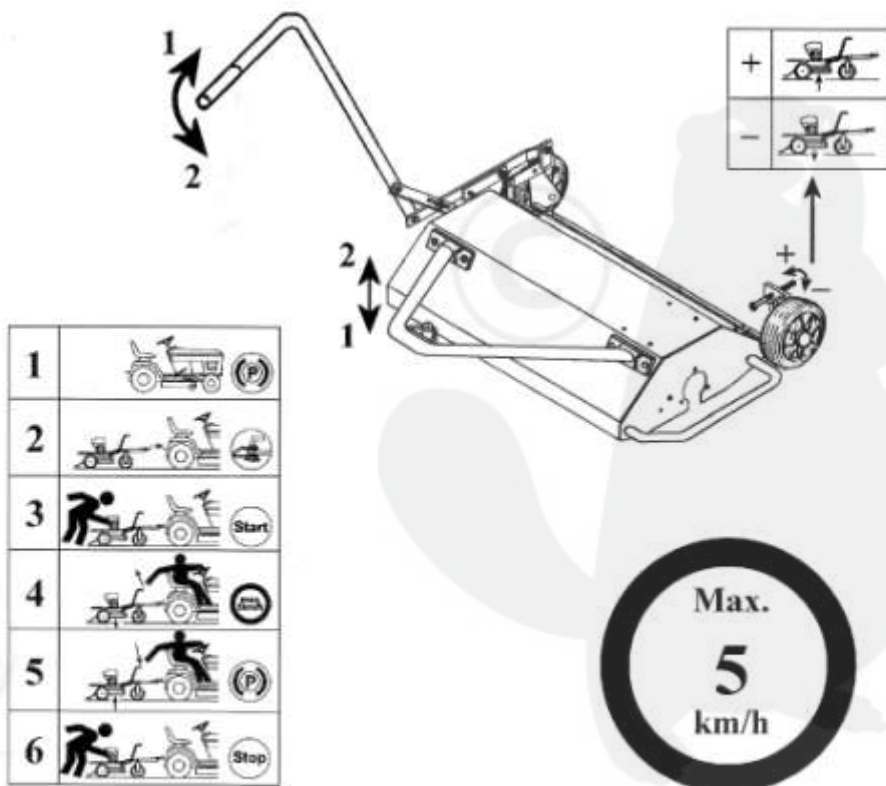
- Scarification makes it possible to regenerate and aerate your lawn damaged by moss, weeds, etc ...
- For better results, it is recommended to mow the lawn, then clean it carefully so that the scarification blades will not be damaged.
- Scarification is done by crisscrossed passes so that the working area is well covered.
- The operation must be renewed twice a year, during the first spring mowing and the last fall mowing in order to let water penetrate well.

BENUTZUNGSHINWEISE

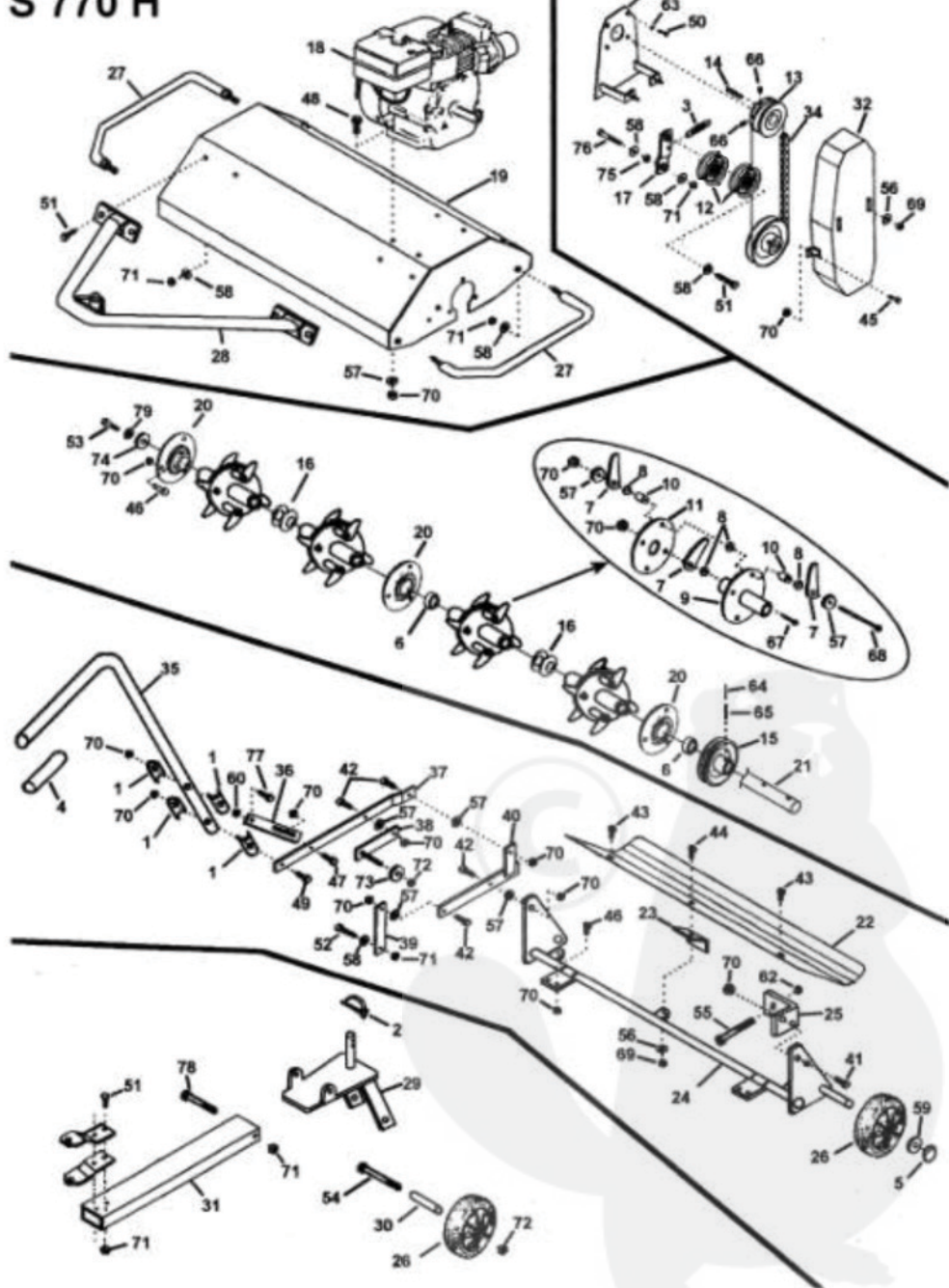


Vor jedem Eingriff an der Maschine ist das Zündkabel zu ziehen. Für die Instandhaltung des Motors ist die Anleitung des Herstellers zu befolgen.

- Der Untergrundflug gestattet eine Regenerierung und Belüftung Ihres durch Moos, Unkraut usw... strapazierten Rasens.
- Um ein besseres Ergebnis zu erzielen, wird empfohlen, den Rasen zu mähen, und ihn dann sorgfältig zu säubern, um die Messer des Untergrundflugs nicht zu beschädigen.
- Das Untergrundpfügen erfolgt, indem man die Fläche überkreuz überfährt, so dass der Arbeitsbereich in Quadrate aufgeteilt wird.
- Diese Operation ist zweimal im Jahr durchzuführen, einmal während des Frühjahrsschnittes und einmal im Herbst, damit das Wasser gut einsickern kann.




S 770 B
S 770 H



Rep	Référence	Désignation	Part Name	Bezeichnung	Descrizione	Qté
1	19943	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	4
2	31493	Goupille	Pin	Splint	Coppoglia	1
3	32813	Ressort	Spring	Feder	Molla	1
4	33811	Poignée	Grip	Sterzgriff	Manopola	1
5	71134	Enjoliveur à griffes	Clip	Clip	Seeger	2
6	71521	Entretoise	Spacer	Abstandhülle	Distanziale	2
7	73850	Couteau	Blade	Messer	Zappetta	68
8	73859	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	48
9	73948	Moyeu	Hub	Nabe	Mozzo	8
10	73862	Entretoise	Spacer	Abstandhülle	Distanziale	32
11	73863	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	8
12	75595	Galet	Wheel	Spannrolle	Puleggia	1
13	73907	Poulie motrice	Pulley	Teilrad	Puleggia	1
14	73908	Clavette	Key	Keil	Chiavetta	1
15	73944	Poulie réceptrice	Pulley	Teilrad	Puleggia	1
16	73955	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	8
17	73973	Bres de galet	Arm	Vorrichtung	Leva	1
18		Moteur	Engine	Motore	Motor	1
19	75015	Chassis	Carter	Carter	Scocca	1
20	75016	Palier	Bearing	Lager	Cuscinetto	3
21	75017	Arbre	Shaft	Welle	Albero	1
22	75019	Volet	Deflector	Ablenblech	Parassassi	1
23	75020	Butée	Support	Trager	Supporto	1
24	75021	Essieu	Axle	Achse	Astina	1
25	75026	Equerre	Support	Trager	Supporto	1
26	75028	Roue	Wheel	Rad	Ruota	3
27	75031	Protège pieds	Support	Trager	Supporto	2
28	75033	Berceau	Support	Trager	Supporto	1
29	75039	Fourche de roue	Fork	Radgabel	Supporto	1
30	75043	Entretoise	Spacer	Abstandhülle	Distanziale	1
31	75044	Timon	Support	Trager	Supporto	1
32	75045	Capot	Cover	Haube	Coperchio	1
33	75047	Platine	Support	Traggplatte	Supporto	1
34	75055	Courrois	Belt	Riemen	Cinghia	1
35	75056	Levier	Lever	Hebel	Leva	1
36	75057	Tringle	Bar	Stange	Barra	1
37	75058	Tringle	Bar	Stange	Barra	1
38	75059	Tringle	Bar	Stange	Barra	1
39	75060	Tringle	Bar	Stange	Barra	1
40	75061	Tringle	Bar	Stange	Barra	1
41	Z02-8-25	Vis	Screw	Schraube	Vite	2
42	Z02-8-30	Vis	Screw	Schraube	Vite	4
43	Z03-6-16	Vis	Screw	Schraube	Vite	2
44	Z03-6-20	Vis	Screw	Schraube	Vite	1
45	Z03-8-16	Vis	Screw	Schraube	Vite	1
46	Z03-8-20	Vis	Screw	Schraube	Vite	13
47	Z03-8-25	Vis	Screw	Schraube	Vite	1
48	Z03-8-40	Vis	Screw	Schraube	Vite	4
49	Z03-8-45	Vis	Screw	Schraube	Vite	1
50	Z03-792416	Vis	Screw	Schraube	Vite	4
51	Z03-10-60	Vis	Screw	Schraube	Vite	7
52	Z03-10-45	Vis	Screw	Schraube	Vite	1
53	003-12-50	Vis	Screw	Schraube	Vite	1
54	Z03-12-80	Vis	Screw	Schraube	Vite	1
55	Z03-12-100	Vis	Screw	Schraube	Vite	1
56	Z08-L6U	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	5
57	Z08-L8N	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	40
58	Z08-M10N	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	13
59	Z08-Z20U	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	2
60	Z11-8	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	1
61	Z11-10	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	2
62	Z11-12	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	1
63	Z12-8AZ	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	4
64	013-5-50	Goupille	Pin	Splint	Coppoglia	1
65	013-8-50	Goupille	Pin	Splint	Coppoglia	1
66	024-8-10	Vis	Screw	Schraube	Vite	2
67	Z26-8-20	Vis	Screw	Schraube	Vite	16
68	Z26-8-70	Vis	Screw	Schraube	Vite	16
69	Z53-6	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	5
70	Z53-8	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	59
71	Z53-10	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	13
72	Z53-12	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	2
73	75090	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	1
74	75091	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	1
75	Z10-10	Ecrou	Nut	Mutter	Dado	1
76	Z03-10-40	Vis	Screw	Schraube	Vite	1
77	Z03-8-50	Vis	Screw	Schraube	Vite	1
78	Z03-10-85	Vis	Screw	Schraube	Vite	1
79	012-12AZ	Rondelle	Washer	Scheibe	Rondella	1

INSTRUCTIONS DE BON FONCTIONNEMENT

 Avant toute intervention sur la machine, le moteur doit être arrêté, le fil de bougie déconnecté. Ne jamais mettre de carburant dans le moteur brûlant, attendre son refroidissement, utiliser un entonnoir ou autre pour éviter les éclaboussures.


PRÉPARATION :

(se reporter à la notice du moteur)

- Le moteur est livré sans huiles, il convient de mettre une huile détergente de bonne qualité et de type 10 W 30.

- Remplir le réservoir avec de l'essence sans plomb octane 98 sans aller jusqu'à débordement. En cas d'éclaboussures, essuyer avec un chiffon.


DÉMARRAGE DU MOTEUR :

 Avant de lancer le moteur, s'assurer que personne ne se trouve dans la zone dangereuse des outils, ni à proximité du moteur. Se placer à côté derrière la machine.

Ouvrir le robinet d'essence, s'il y a lieu, mettre la manette du moteur sur "START" ou "CHOKE", faire de même avec la manette d'accélération. Saisir la poignée du lanceur et tirer énergiquement pour passer la compression du moteur. Lorsque le moteur tourne, ramener la manette du moteur sur "RUN" ou "MIN" et régler la vitesse avec la manette d'accélération.

Lorsque le moteur est chaud, amener la manette du moteur à mi-course pour le démarrer.

TROUBLE-FREE RUNNING INSTRUCTIONS

 **WARNING:** Before attempting maintenance on your cultivator, make sure the engine is stopped and the spark plug lead has been disconnected. **WARNING:** Do not plug petrol into the petrol tank when the engine is hot. Wait until it has cooled down and use a funnel so as to avoid petrol splashing onto the engine.


BEFORE STARTING UP :

(see engine manual)

- The engine is supplied WITHOUT oil. Fill the engine to the correct level with grade 10W30.

- Fill the petrol tank with 98 octane un-leaded fuel, being careful not to overflow. Wipe away any fuel splashes with a rag.

STARTING THE ENGINE :

 **WARNING:** Before starting the engine make sure that nobody is near the rotating blades of the engine, get them to one side or behind the machine. Open the fuel cap, if fitted, and place the choke lever on "START", then place the throttle lever in its corresponding position. Grasp the starting handle and pull energetically to get over the compression stroke. Once the engine has started, push the choke lever to "RUN" or "MIN" and set the running speed with the throttle lever. When the engine is hot, set the choke lever to mid-course for starting.



- **ATTENTION / DANGER**
- **CAUTION / DANGER**
- **ACHTUNG / GEFAHR**
- **ATTENZIONE / AVVERTIMENTO**



- Lire le manuel d'utilisation avant l'utilisation de la machine.
- Carefully read this operating manual before operating.
- Vor dem Gebrauch des Maschine, lesen Sie die Gebrauchsanweisung.
- Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.



- Débrancher le câble avant toute intervention d'entretien ou réparation.
- For inspection or maintenance, remove the cable.
- Vor dem Einstellen oder Säubern des Gerätes oder vor dem Prüfen, ob die Anschlußleitung verschlungen oder verletzt ist, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen !
- Scollegare il cavo prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.




- **ATTENTION / DANGER :** Outil coupant rotatif.
- **CAUTION / DANGER :** Rotating cutting tool.
- **ACHTUNG / GEFAHR :** Werkzeug läuft nach !
- **ATTENZIONE / AVVERTIMENTO :** Rotazione affilate lama.



- Éloignez toute personne de la zone dangereuse.
- Keep all people away from working area.
- Während des Gebrauchs, halten Sie dritte von der Arbeitszone entfernt.
- Tenere le persone al di fuori dell' area di lavoro, durante l'uso.



ANGABEN FÜR DAS GUTE FUNKTIONIEREN

 **ACHTUNG :** Vor jedem Eingriff an der Maschine, bitte den Motor abstellen und das Zündkerzenkabel herausziehen. Nie bei heißem Motor Kraftstoff nachfüllen. Warten bis er kalt ist. Um Spritzer zu vermeiden, bitte einen Trichter benutzen.


VORBEREITUNG :

(sich an die Motoranleitung halten)

- Der Motor wird ohne Motorenöl geliefert. Bitte ein waschaktives Öl von guter Qualität nehmen, Typ 10 W30.


- Den Tank mit bleifreiem Benzin, Oktanzahl 98, füllen, ohne daß er überläuft. Spritzer mit einem Tuch entfernen.

ANLAUFEN DES MOTORS

 **ACHTUNG :** Bevor Sie den Motor anlassen, vergewissern Sie sich, daß sich niemand in der gefährlichen Zone der Werkzeuge oder in Motorsähe befindet. Sich hinten neben die Ventilierer.

Den Benzinhahn öffnen. Den Motorhebel auf "START" oder "CHOKER" stellen, den Gashebel am Griff auch so einstellen. Mit dem Handgriff stark das Anlaßkabel herausziehen, bis der Motor den notwendigen Druck hat. Wenn der Motor läuft, den Motorhebel auf "RUN" oder "MIN" stellen und die Geschwindigkeit mit dem Gashebel einstellen. Wenn der Motor warm ist, das Motorhebel zum Anlaufen lassen nur auf die Hälfte einstellen.

CONSIGLI PER UN BUON FUNZIONAMENTO

 Prima di effettuare qualsiasi intervento sulla macchina, il motore deve essere spento ed il cappuccio della candela deve essere disassemblato. Non aggiungere carburante a motore caldo bensì attendere che si raffreddi. Per queste operazioni utilizzare un imbuto od altro attrezzo per evitare spruzzi.


PREPARAZIONE :

(Vedi notizie riguardanti il motore)

Il motore viene spedito senza olio. Si consiglia di usare un olio detergente di buona qualità del tipo 10 W 30 servendosi di un cacciavite togliere il tappo.

Riempiere il motore con benzina senza piombo a 98 ottani senza farla traboccare. In caso di spruzzi asciugare con uno straccio.

AVVIO DEL MOTORE

 Prima di avviare il motore assicurarsi che non ci siano persone nella zona di pericolo. Nelle vicinanze delle frasi ed in prossimità del motore. Porsi a lato o dietro la macchina.

Aprire il rubinetto della benzina (se esistente). Posizionare la leva del motor e la leva dell' acceleratore sul manico nella posizione "START" o "CHOKE". Impugnare la maniglia dell' avviatore a tirare energicamente per vincere la compressione del motore.

A motore avviato riportare la leva del motore in posizione "RUN" o "MIN" e regolare la velocità con la leva d'accelerazione.

NORMES DE SÉCURITÉ

- A** Les mineurs ayant moins de 16 ans ne doivent pas utiliser le scarificateur.
- B** L'utilisateur est responsable vis à vis des tiers dans la zone de travail.
- C** Lors de la mise en marche du moteur, l'utilisateur ne doit pas soulever la machine, toutefois s'il faut, il peut seulement l'incliner de sorte que la lame se trouve du côté opposé de l'utilisateur.
- D** Avant de commencer la scarification, il faut enlever du gazon les éventuels corps étrangers.
- E** Durant la coupe, il faut porter des chaussures robustes et un pantalon long.
- F** Si, pour transporter la machine, on doit la soulever, il faut d'abord arrêter le moteur et attendre l'arrêt des couteaux. Durant le déplacement hors du gazon, il faut impérativement arrêter les couteaux.
- G** Avant de laisser sans surveillance la machine, il faut arrêter le moteur, il faut également débrancher la bougie ou débrancher la prise électrique.
- H** L'entretien et le nettoyage de la machine ainsi que l'enlèvement des dispositifs de protection ne doivent être effectués que moteur arrêté, couteaux arrêtés, et seulement lorsqu'on a enlevé le fil de la bougie ou la fiche de secteur.
- I** Avant d'enlever le bac ou avant le réglage de la profondeur de travail, il faut déconnecter le moteur et attendre l'arrêt des couteaux.
- J** Pour le scarificateur, il faut utiliser le dispositif de protection tel que le bac ou le déflecteur.
- K** Lorsque le moteur tourne, il faut absolument éviter de mettre la main ou le bout des pieds sous le bord du carter ou dans le tunnel d'éjection.
- L** La distance de sécurité donnée par le manche doit être toujours maintenue. En cas de coupe dans une pente on recommande une prudence toute particulière (par exemple en suivant les pentes, dans le sens de la longueur, l'emploi de chaussures anti-dérapantes est recommandé ou de la largeur avec une corde accrochée au guidon).
- M** Si la machine a le démarreur avec le démarrage de la traction vers le haut, il faut éviter de se placer du côté de l'expulsion de l'herbe.
- N** Faire attention car il est très dangereux d'utiliser le scarificateur sans le bac à cause des couteaux en rotation et des objets expulsés.
- O** L'essence est très inflammable (Défense de fumer). Pour le remplissage, utiliser un entonnoir. Le remplissage par essence directement dans le réservoir doit être effectué à l'air libre et à moteur arrêté.
- P** Pour protéger les mains il faut mettre des gants de protection pour le montage et le démontage des couteaux.
- Q** On doit monter les couteaux en respectant les instructions prévues pour le scarificateur.
- S** Avant de commencer la coupe il faut contrôler que les couteaux sont bien fixés. En cas de nécessité de reafuter les tranchants, ceci doit être effectué sur les deux côtés pour éviter de les déséquilibrer. Dans le cas où les couteaux seraient particulièrement endommagés, on conseille de les remplacer.
- T** Si la lame heurte un objet, il faut la faire vérifier par un technicien.
- U** Le scarificateur à moteur à essence ne doit jamais fonctionner dans un local fermé à cause des gaz d'échappement.
- V** Pour votre sécurité, ne jamais dépasser le nombre de tours indiqués sur la plaque signalétique.

SAFETY RULES

- A** Person younger than 16 years are not allowed to handle the mower.
- B** The operator is responsible to third persons in the working area.
- C** When starting the engine or making the motor run, the operator should not rise the scarificator, however, if necessary, he may tilt, so that the blade is turned to the opposite side of the operator.
- D** Before starting scarification, take off possible foreign bodies from the lawn. During the grass-cutting pay attention for any possible foreign object still left on the lawn.
- E** During mowing, always wear heavy footwear and a long trousers.
- F** if for transport purposes the scarificator must be lifted, it is necessary stop the engine and to wait for blades to stand still. When transferring the scarificator away from the lawn, the blades must be disengaged.
- G** Before leaving the scarificator unwatched, the engine must be stopped. Furthermore, take off the off-switch.
- H** For any maintenance and cleaning of scarificator, as well as disassembling of protection covers, the engine must be stopped, the blade must be stand still, and the spark plug cable or the electric power cable must be taken off.
- I** Before taking off the grass catching device or changing the depthwork, stop the engine and wait for standstill of blade.
- J** Scarificator with expulsion opening must always be operated with their respective safeguard, like grass-catching device or deflector.
- K** When the engine is running, never put your hands or feet tips under the frame edge nor into the grass expulsion opening the scarificator.
- L** The safety distance given by the handles must always be maintained. When mowing alongs slopes and on hills, particular care is necessary (for example : mowing along the contour line, using or guiding the scarificator by a rope and wearing non-skidding shoes).
- M** Scarificator, which are provided with a vertical pull-arter, must never be started from the expulsion side.
- N** In case of improper use of the grass-catching device, the rotary blade and launched objects may be of risk to persons.
- O** Fuel should always be handled with much care. Fuel is highly inflammable (no smoking !). For replenishing use a funnel. Refuel the tank only outside of buildings and with the engine not running.
- P** When changing the hoeing blades, always use protective mitts to safeguard your hands.
- Q** For mounting the spare blades follow the respective instructions and use only blades wich are made purposely for this type of scarificator.
- S** Before starting mowing, check the knives for perfectly fastening. If re-sharpening of the cutting-hedges is carried out, this must be done uniformly on both sides, in order to avoid unbalance. If the nives are seriously damaged, it is recommended to change it with a new one.
- T** If a blade has been hurting on obstacle, it should be absolutely inspected by a specialist.
- U** Scarificator with fuel engine shall never run in closed rooms to prevent risk of intoxication.
- V** For safety reasons, the engine should never exceed the revs, shown on the rate-plate.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- A** Jugendliche unter 16 Jahren dürfen den Vertikutierer nicht benutzen.
- B** Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Vertikutierers gegenüber Dritten verantwortlich.
- C** Beim Anlassen oder Einschalten des Motors darf der Benutzer den Vertikutierer nicht hochkant, sondern, falls erforderlich, nur so schrägstellen, daß das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.
- D** Vor dem Vertikutieren sollen Fremdkörper von Rasen entfernt werden, beim Vertikutieren ist auf Fremdkörper zu achten.
- E** Beim Vertikutieren muß festes Schuhwerk getragen werden und langen Hosen zu tragen.
- F** Muß der Vertikutierer zum Transport angehoben werden, ist der Motor vorher abzustellen und der Stillstand des Schneidwerkzeuges abzuwarten. Beim Fahren außerhalb des Rasens ist das Schneidwerkzeug abzuschalten.
- G** Vor dem Verlassen des Vertikutierers ist der Motor stillzusetzen, außerdem ist der Zündkerzenstecker abzuziehen.
- H** Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Vertikutierer sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und abgeschaltetem Schneidwerkzeug und nur wenn Zündkerzenstecker abgezogen ist, vorgenommen werden.
- I** Vor Abnahme der Grasfangeinrichtung oder dem Verstellen der Schnitthöhe ist der Motor abzuschalten und der Stillstand des Schneidwerkzeuges abzuwarten.
- J** Bei Vertikutierer mit Auswurföffnung muß die mitgelieferte Schutzeinrichtung wie Grasfangeinrichtung oder Frallblech verwendet werden.
- K** Bei laufendem Motor unter keinen Umständen mit der Hand oder den Fußspitzen unter den Rand oder in die Auswurföffnung des Mähergehäuses kommen.
- L** Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand ist stets einzuhalten. Beim Mähen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten (z.B. Vertikutierer entlang der Sichtlinie, Verwendung oder Führung des Vertikutierers am Halteseil und Tragen von Gleitschutz an den Schuhen).
- M** Vertikutierer mit einer Starteinrichtung in senkrechter Zugrichtung darf nicht von der Auswurfseite gestartet werden.
- N** Bei unsachgemäßer Handhabung der Grasfangeinrichtung besteht Gefahr durch das umlaufende Messer und durch herausgeschleuderte Gegenstände.
- O** Beim Umgang mit Kraftstoff ist besondere Sorgfalt geboten. Kraftstoff ist feuergefährlich (Rauchverholt!). Verwenden Sie zum Eingießen einen Trichter. Füllen Sie den Kraftstoff nur im Freien bei abgestelltem Motor in den Benzin tank (nur benzinbetriebenen Vertikutierer).
- P** Zum Schutz der Hände sind beim Wechsel des Schneidwerkzeuges Schutzhandschuhe anzuziehen.
- Q** Sollte das Messer auf ein Hindernis gestoßen sein, ist eine fachmännische Überprüfung unbedingt erforderlich.
- T** Vertikutierer mit Verbrennungsmotor dürfen wegen der damit verbundenen Vergiftungsgefahr keinesfalls in geschlossenen Räumen in Betrieb genommen werden (nur benzinbetriebenen Vertikutierer).
- U** Die Motordrehzahl darf aus Sicherheitsgründen den laut Typenschild angegebenen Wert nicht übersteigen.

NORME DI SICUREZZA

- A** I minori di 16 anni non devono adoperare il scarificatore.
- B** L'operatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro.
- C** Durante la messa in moto o l'avviamento del motore, l'operatore non deve alzare il scarificatore, però se necessario, solo inclinarlo, in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore.
- D** Prima di iniziare il taglio del prato, bisogna togliere eventuali corpi estranei dallo stesso. Durante il lavoro bisogna fare attenzione ad eventuali corpi estranei, rimasti sul prato.
- E** Durante la falciatura bisogna portare calzature robuste e pantaloni lunghi.
- F** Se per il trasporto si deve sollevare il scarificatore, bisogna prima arrestare il motore ed attendere l'arresto della lama. In caso di spostamenti al di fuori del prato, bisogna disinnestare la lama o spegnere il motore.
- G** Prima di lasciare inosservata il scarificatore, bisogna spegnere il motore. Inoltre, togliere la chiave di accensione, o quella dell'interruttore, se il scarificatore ne fosse provvisto.
- H** I lavori di manutenzione e pulizia il scarificatore, nonché la rimozione dei dispositivi di protezione, devono essere effettuati solo a motore fermo, a lama disinserita e soltanto quando siano stati tolti preventivamente il cavo della candela o la spina rete.
- I** Prima della rimozione del dispositivo raccogliherba, oppure prima della regolazione dell'profondità di lavoro, come il raccogliherba o il deflettore.
- J** Per le scarificatore con apertura di espulsione, bisogna usare il dispositivo protettivo in dotazione, come il raccogliherba o il deflettore.
- K** Quando il motore è in movimento, bisogna assolutamente evitare di avvicinarsi con la mano o le punte dei piedi, sotto il bordo della carcassa o nell'apertura di espulsione della stessa.
- L** La distanza di sicurezza, data dal manico, deve essere sempre mantenuta. Durante la falciatura su pendenze o discese, si richiede particolare prudenza (per esempio: seguendo i gradini per il lungo, guida di scarificatore con una fune di sostegno, e usare scarpe antiscivolo).
- M** Se il scarificatore ha lo Starter con l'avviamento verticale, bisogna avviarla evitando di mettersi dal lato di espulsione erba.
- N** In caso di uso improprio del dispositivo raccogliherba, vi è pericolo dovuto alla lama in rotazione e agli oggetti lanciati fuori.
- O** Nel maneggiare carburante, bisogna agire con particolare prudenza. Il carburante è altamente infiammabile (divieto di fumare!). Per il riempimento usare un imbuto. Il riempimento con carburante direttamente nel serbatoio va fatto all'aria aperta e a motore spento.
- P** Per la protezione delle mani, durante lo smontaggio e il montaggio delle lame bisogna usare guanti protettivi.
- Q** Montare le lame, seguendo le rispettive istruzioni.
- S** Prima di iniziare la falciatura, bisogna assicurarsi che le lame ed i coltelli taglienti siano perfettamente fissati. In caso di riaffilatura dei taglienti, ciò va fatto uniformemente su ambedue i lati, onde evitare lo sbilanciamento. Qualora la lama presentasse danneggiamenti maggiori, si consiglia di sostituirla con una nuova.
- T** Se la lama avesse urtato un ostacolo, allora si richiede assolutamente un esame della stessa da parte di un esperto.
- U** Il scarificatore con motore a scoppio, non devono mai essere fatte funzionare in ambienti chiusi, per il pericolo di intossicamento.
- V** Per motivi di sicurezza non si deve mai superare il numero dei giri indicato sulla targhetta.

COMPLEMENT D'INFORMATION POUR UTILISATION EN SECURITE

- Ne pas oublier que l'opérateur, ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des phénomènes dangereux survenant aux autres personnes ou à leurs biens.
 - Pendant le travail, porter toujours des chaussures de sécurité et des pantalons longs. Ne pas utiliser la machine lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
 - Avant utilisation, toujours procéder à un contrôle visuel pour s'assurer que les outils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les lames et les boulons de fixation endommagés par lot complets afin de préserver l'équilibre.
 - Travailler uniquement à la lumière du jour.
 - Bien assurer ses pas sur les terrains en pente.
 - Marcher, ne jamais courir avec la machine.
 - Dans le cas des machines à roues, traiter les pentes transversalement, jamais en montant ou en descendant.
 - Changer de direction avec beaucoup de précaution sur les terrains pentus.
 - Ne pas travailler sur des terrains trop abruptes.
 - Inverser le sens de marche ou tirer la machine vers soi avec beaucoup de précaution.
 - Ne pas modifier les réglages de régulation de vitesse du moteur et ne pas utiliser le moteur en survitesse.
 - Démarrer le moteur avec précaution en respectant les instructions du fabricant et en maintenant les pieds éloignés des outils.
 - Ne jamais soulever ou transporter une machine lorsque le moteur tourne.
 - Maintenir tous les écrous, boulons et vis serrés afin de garantir que le matériel est en état de fonctionner en sécurité.
 - Ne jamais stocker une machine dont le réservoir contient encore de l'essence dans un local où les vapeurs peuvent atteindre une flamme ou une étincelle.
 - Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
 - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Un entretien annuel dans un atelier spécialisé est obligatoire pour le maintien de la garantie.
 - Ne pas toucher les couteaux avant l'arrêt complet du fonctionnement des couteaux.
 - Porter des gants de protection pour supprimer les bourrages et enlever les débris de la goulotte d'éjection.
 - Eviter de faire fonctionner la machine dans l'herbe mouillée ou prendre des précautions supplémentaires pour éviter de glisser.
 - Ne jamais utiliser le scarificateur si les protecteurs sont défectueux.
 - Débrayer tous les mécanismes d'entraînement des couteaux avant de démarrer le moteur.
 - L'aérer fréquemment que le bac de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.
 - Si le réservoir doit être vidangé, il convient de réaliser cette opération à l'extérieur. Il convient de recueillir le carburant vidangé dans un récipient spécialement prévu à cet effet ou de l'éliminer avec la plus grande attention.
 - Vous venez de faire l'acquisition d'un scarificateur. Ce manuel a pour objectif de fournir toutes les informations nécessaires pour une bonne utilisation.
 - **Il est impératif de suivre attentivement toutes les instructions afin d'éviter tous risques de fausses manœuvres, ainsi que les dommages corporels ou matériels qui pourraient en résulter.**
 - Il est impératif de toujours respecter les consignes de prévention des accidents, ainsi que les règles générales en matière de sécurité.
 - Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommage matériels ou corporels résultant d'une modification apportée à la machine.
 - Il est rappelé que, seules les personnes correctement formées sont habilitées à utiliser et à entretenir le scarificateur afin d'éviter tout risque d'accident. Lors de son utilisation, un seul opérateur doit avoir la responsabilité du dispositif de commande.
 - Des modifications non agréées de cette machine ou de ce moteur et son utilisation pour des applications inappropriées pourraient dégrader son fonctionnement, sa sécurité d'emploi et sa durée de vie. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
 - Ne laissez personne utiliser la machine sans lui avoir donné au préalable des instructions.
 - Pendant le travail, porter toujours des chaussures de sécurité et des pantalons longs, un casque anti-bruit, des lunettes de protection et des gants. Ne pas utiliser la machine sans les accessoires précités.
 - Travailler uniquement à la lumière du jour.
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes sans expérience, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
 - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - En cas de choc, de bruit anormal, ou si la machine est endommagée, se rendre dans un atelier spécialisé (nous tenons la liste des agences à votre disposition).
 - Un entretien annuel dans un atelier spécialisé est obligatoire pour le maintien de la garantie.
 - S'assurer que les protecteurs et autres dispositifs de sécurité nécessaires au fonctionnement de la machine sont en place, en bon ordre de fonctionnement et correctement entretenus.
 - Il est strictement interdit d'utiliser la machine sous l'emprise de l'alcool ou tout autre produit stupéfiant.
 - Enlever régulièrement les débris et les poussières pouvant générer des risques d'incendie.
 - Ne faite pas fonctionner le moteur dans un local clos. Les gaz d'échappement contiennent un monoxyde de carbone, gaz inodore et mortel.
- ATTENTION : L'essence est hautement inflammable, stocker le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.**
- Si de l'essence a été répandus sur le sol, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais éloigner la machine de cette zone et éviter de provoquer toute inflammation tant que les vapeurs d'essence ne sont pas dissipées.
 - Remettre correctement en place les bouchons du réservoir et de la nourrice d'essence, remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
- RETIRER LE CONNECTEUR DE BOUGIE :**
- Avant d'abandonner la machine.
 - Avant de nettoyer les bourrages.
 - Avant de contrôler, nettoyer ou réparer la machine.
 - Apres avoir bloqué la lame.
 - Si la machine commence à vibrer anormalement.

**EC DECLARATION OF CONFORMITY • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE •
 EG – KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE •
 EG-VERKLARING VAN OVEERENSTEMMING • DECLARACIÓN DE LA CE DE CONFORMIDAD •
 EU-SAMSVARSERKLÆRING • EG – FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE •
 EU – KONFORMITETSEKHLÆRING • VAKUTUS YHDENMUKAISUUDESTA EU-DIREKTIIVIN KANSSA •
 DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ • ES PROHLÁŠENÍ O SHODE**

The company • La société • Die Firma • La società • Het bedrijf • La sociedad • Firmaet
 • Företaget • Firmaet • Yritys • A sociedade • Η εταιρεία • My, nize podpešany :

FORGES DES MARGERIDES
 Les Sables 03270 HAUTERIVE

Certifies that the scarifier has a combustion engine • Atteste que le scarificateur à moteur thermique •
 Bestätigt, dass der Vertikutierer mit einem Otto- Motor anbeten • Certifica que el escarificador tiene un motor de combustión •
 Attesta che lo scarificatore è a motore a combustione • Certifica que o escarificador tem um motor a combustão •
 Verklaart dat de cultivator een verbrandingsmotor heeft • Erklærer, at kultivatøren er udstyret med forbrændingsmotor •
 Hämsed intygias att markbreddaren drivs med bensinmotor • Bekræfter at rødderseren har forbrændingsmotor • Valvistan että leikkuri toimii polttomoottorilla • Βεβαιώνει ότι ο αναμοχλευτήρας έχει κινητήρα καύσης • Zastwiadcza, że skazyfikator jest wyposazony w silnik spalinywy :

S 770 B

Identification of the series • Identification de série • Seriennummer • Identificazione delle serie • Seriennummer • Klassificering af serie • Sarjanumero • Niminen de Série • Αριθμός σειράς voir plaque constructeur • See manufacturer STICKER • Herstelleraufkleber sehen.

Engine • Moteur • Motor • Motore • Motor • Motor • Motor •
 Motor • Motor • Moottori • Motor • Κινητήρας • Motor : **Briggs & Stratton 950 Series - 4,15 kw**

Conforms to the specifications of directives • Est conforme aux specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle specifiche delle direttive • Valdoet aan de specificaties van de richtlijnen • Es conforme con las especificaciones de la directivas • Spesifikasjon i h.h. til direktiv • Uppfyller specifikationerna i direktiven • Tilpasset specifikationerne i direktiv • On yhdensukainen eu-direktiivien asettaman vaatimuksen kanssa • Está Conforme as especificações da directiva • Eivaii katoetsoitsemienot symfonia me ta oset ordei ti odoiia • Je ve shode s pozadsky smetnic :

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2002/88/EC

Conformity assessment procedure followed : La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité : Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren : Procedura seguida per la valutazione della conformità : Gevolgd procedure voor de beoordeling van de overeenstemming : Procedimiento seguido para la evaluación de la conformidad : Prosedyre for vurdering av samovar :	ANNEX V ANNEX V ANHANG V ALLEGATO V BILLAGGE V ANEXO V VEDLEGG V	Procedur för utvärdering av Konformitet : Folgt procedure under Konformitetsvärderingen Succitetat toimenpiteet yhdensuokaisiuden määrittelymaksi : Procedimento observado para a avaliação da conformidade : Διαδικασία που ακολουθήθηκε για τη την εκτίμηση της συμμόρφωσης : Posouzeni shody bylo provedeno podle :	BILAGA V BILAG V LITTE V ANEXO V SYNHMMENO V PRILOHY V
---	---	---	---

Measured sound power level • Niveau de puissance acoustique mesuré • Gemessener Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica rivelato • Verhoogd geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido abultado • Målt max støynivå • Uppmått max bullernivå • Målt max støjniveau • Mitattu maksimimittaus • Nivel de potencia sonora detectado • Στεθμη θορυβου συμφωνια με την εγρηση Μετρημενο • Merenä hädina akustického vykomu : **94 dB (A)**

Guaranteed sound power level • Niveau de puissance acoustique garanti • Garantieter Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica garantito • gewaarboegd geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido garantizada • Garantert max støynivå • Garanterad max bullernivå • Garanteret max støjniveau • Taattu maksimimittaus • Nivel de potencia sonora garantido • Στεθμη θορυβου συμφωνια με την εγρηση • Zaručená hädina akustického vykomu : **96 dB (A)**

Reference to harmonised standards • Référence aux standards harmonisés • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate • Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizados • Med referanse til overensstemmende standard • Referens vid harmoniserad standard • Henvielse til harmoniserede standarder • Viite yhdensuokaisuus standardeihin • Referencias a normas harmonizadas • Αναφορα σε ενωπιονοιόμενα προτονια • Pouzitie harmonizované notny :

EN 13684 - EN 55012 - EN ISO 4871 - EN ISO 3744

Le 7 novembre 2016

Patrick BESOGNE




**EC DECLARATION OF CONFORMITY • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE •
 EG – KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG • DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE •
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING • DECLARACIÓN DE LA CE DE CONFORMIDAD •
 EU-SAMSVARERKLÆRING • EG – FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE •
 EU – KONFORMITETSERKLÆRING • VAKUUTUS YHDENMUKAISUDESTA EU-DIREKTIIVIN KANSSA •
 DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ • ES PROHLÁŠENÍ O SHODE**

The company • La société • Die Firma • La società • Het bedrijf • La sociedad • Firmaet
 • Företaget • Firmaet • Yritys • A sociedade • Η εταιρεία • My, nize podepsany :

**FORGES DES MARGERIDES
 Les Sables 03270 HAUTERIVE**

Certifies that the scarifier has a combustion engine • Atteste que le scarificateur à moteur thermique •
 Bestätigt, dass der Vertikutierer mit einem Otto- Motor arbeitet • Certifica que el escarificador tiene un motor de combustión •
 Attesta che lo scarificatore è a motore a combustione • Certifica que o escarificador tem um motor a combustão •
 Verklaart dat de cultivator een verbrandingsmotor heeft • Erklærer, at kultivatøren er udstyret med forbrændingsmotor •
 Hämeed intygas att markberedaren drivs med bensinmotor • Bekræfter at radrenseren har forbrændingsmotor • Valvistan että leikkuri toimii
 polttomoottorilla • Βεβαιώνει ότι ο αναμοχλευτήρας έχει κινητήρα καύσης • Zwiawiedza, że skazyfikator jest wyposażony w silnik spalinowy :

S 770 H

Identification of the series • Identification de série • Seriennummer • Identificazione delle serie • Seriennummer • Klassificering af serie • Sarjanumero • Nimens de
 Série • Αριθμός παρτίδας voir plaque constructeur • see manufacturer STICKER • Herstillersaufkleber sehen.

Engine • Moteur • Motor • Motore • Motor • Motor • Motor •
 Motor • Motor • Moottori • Motor • Κινητήρας • Motor : **HONDA GX 160 - 3,6 kw**

Conforms to the specifications of directives • Est conforme aux specifications des directives • Entspricht den anforderungen der richtlinie • E' conforme alle
 specifiche delle direttive • Valdoet aan de specificaties van richtlijnen • Es conforme con las especificaciones de la directivas • Spesifikasjon i h.h. til
 direktiv • Uppfyller specificifikationerna i direktiven • Tilpasset spesifikationerne i direktiv • On yhdensukainen eu-direktiivin asettaman vaatimuksen
 kanssa • Está Conforme as especificações da directiva • Eivaii kateksteistatimevot sumfivona me ta ota opeia η oδieta • Je ve shode s pozadavsky
 smetnic :

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 2002/88/EC

Conformity assessment procedure followed :	ANNEX V	Procedur for utvärdering av Konformitet :	BILAGA V
La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité :	ANNEX V	Følgte procedure under Konformitetsvurderingen :	BILAG V
Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren :	ANHANG V	Sicurițatã toamãptatã ybãdãsuakãsuuden mããrãntãmãksã :	LITE V
Procedura seguida per la valutazione della conformit� :	ALLEGATO V	Procedimento observado para a avaliação da conformidade :	ANEXO V
Gevolgde procedure voor de beoordeling van de overeenstemming :	BILAGE V	Διαδικασία που ακολουθήθηκε για τω την εκτίμηση της	
Procedimento seguido para la evaluación de la conformidad :	ANEXO V	συμμόρφωσης :	ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ V
Prosedyre for vurdering av samvar :	VEDLEGG V	Posouzení shody bylo provedeno podle :	PRÍLOHY V

Measured sound power level • Niveau de puissance acoustique mesur  • Gemessener Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica rivelato • Verhoogd
 geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido abultado • M lt max st jniv  • Uppm tt max bullerniv  • M lt max st jniv  • Mitattu
 maksimimelutaso • Nivel de potencia sonora detectado • Στ θμη θορυβου συμφωνα με την εγγραφη Μ τρησημο • Meren  h ludna
 akustick ho v komi : **94 dB (A)**

Guaranteed sound power level • Niveau de puissance acoustique garanti • Garantiert Schalleistungspegel • Livello di potenza acustica garantito •
 gewaarboogd geluidsvermogensniveau • Nivel de potencia de sonido garantizada • Garantiert max st jniv  • Garanterad max bullerniv  • Garanteret
 max st jniv  • Taattu maksimimelutaso • Nivel de potencia sonora garantido • Στ θμη θορυβου συμφωνα με την εγγραφη • Zaracen  h ludna
 akustick ho v komi : **96 dB (A)**

Reference to harmonised standards • R f rence aux standards harmonis s • Verweis auf harmonisierte Normen • Riferimento alle norme armonizzate •
 Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen • Referente a standards armonizados • Med refer ns til  verensstemmende standard • Referens vid
 harmoniserad standard • H vvisning til harmoniserede standarder • Viite yhdensukaisus standardeihin • Referencias a normas harmonizadas • Αναρ φου
 σε εναρμονισμενα τ ποτυπα • Pouzitie harmonizovan  normy :

EN 13684 - EN 55012 - EN ISO 4871 - EN ISO 3744

Le 7 novembre 2016

Patrick BESOGNE

